

Задача №2.2. Даны некоторые русские предложения с глаголом *плыть*. В скобках указано, какой глагол могли бы употребить при переводе каждого из этих предложений на ижемский диалект коми-зырянского языка жители сёл Шурышкары, Киеват и Мужи, расположенных на реке Малая Обь (приводится неопределённая форма). В некоторых случаях коми-зырянский глагол пропущен:

1. Лодка **плывёт** (*катны*) из Шурышкар в Киеват.
 2. Утята за мамой **плывут** (*уйны*).
 3. Выдра **плывёт** (*уйны*) под водой.
 4. Мой брат плохо плавает: когда **плывёт** (?), сильно ногами шлёпает по воде.
 5. Бревно **плывёт** (*кыитны*) по реке.
 6. Он купил мяса в Мужах, погрузил в лодку и **плывёт** (?) сейчас в Киеват.
 7. Заяц свалился в пруд и теперь изо всех сил **плывёт** (*вартчыны*) к берегу.
 8. Ребята сейчас **плывут** (*кыитны*) из Киевата в Мужи, надо подойти к пристани встретить их.
 9. Рыбаки в Шурышкарах сели в лодку и сейчас **плывут** (*катны*) в Мужи.
 10. У другого берега озера лебедь **плывёт** (?) к камышам.
 11. Смотри: вон собака **плывёт** (*вартчыны*) брызги во все стороны разлетаются.
 12. Посмотри на речку: пустой плот **плывёт** (?) куда-то.
 13. Когда я залезаю в речку купаться, **плыть** (*вартчыны*) против течения мне нелегко бывает, руки-ноги устают.
 14. Где-то здесь, наверное, рыба **плывёт** (?), надо сети поставить.
 15. Моя сестра всегда спокойно лежит на воде, медленно на спине **плывёт** (*уйны*).
- (а) Восстановите пропущенные глаголы. Поясните Ваше решение.
- (б) Заполните пропуск в следующем предложении:
16. Лодка **плывёт** (*кыитны*) из Мужей в _____.

Примечание. Коми-зырянский относится к пермской группе финно-угорской ветви уральской языковой семьи. На нём говорит более 200 тыс. человек, проживающих преимущественно в Республике Коми, Ямало-Ненецком и Ханты-Мансийском автономных округах России.